

# **Digitales Brandenburg**

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Tefilot Yeshurun**

**Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.**

**Frankfurt a.M., 1890**

הטמה לע עמש תאירק רדס.

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420**

גענוחבט ייענט דוח עוויגער חונער גחטט קחיג דער וועלט! דער פֿחון זינט  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המפיל  
 דיח בחנדע דע: טחפע: חוין היינע חויגען חו' דע: טוואוער: חוין היינע וויאפערן.  
 חבלי שגרה על-עיני ותנומה על-עפעפי:  
 ע: ייח דער וויזע פֿח דיר עוויגר היין גחטט חוגד גחטט היינער פֿח פֿחהרען,  
 ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי  
 דחט דוח היך נייערערגען זחטענט חין פֿריעדען, חו' היך חו' פֿטעהען זחטענט  
 שרת שכיבני לשלום ורתעמידני  
 חין פֿריעדען, חו' ניכט היך חונג: טיגען היינע פֿח: טעוונגען חוגד טרייזע  
 לשלום ועל יבולוני רעיוני וחלומות  
 בחוע חוגד געדחנקען בחוע, חו' ע: ייח היינע זחגער: טחטטע  
 רעים והרהורים רעים ותהי מטתי  
 פֿחוקחאגען פֿח דיר, חוגד ערזייכטע היינע חויגען, דחט ניכט  
 שלמה לפניך ורחאר עיני פֿין  
 היך עכטזחפע לזן טחדע; דען דוח ביזט ע:, דער ערזייכטעט  
 זישן המות כי אתה המזיר  
 דח: ביד, דח: קינד דע: חויגען, גענוחבט ייענט דוח גחטט, דער ערזייכטעט  
 לאישון ברזעין • ברוך אתה יי רחמאיר  
 דיח וועלט גחלן היט יינער העררזיכטיט.

לעולם כלו בכבודו:

אל מלך נאמן:

**שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:**  
 בלדש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:  
 ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל  
 נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה  
 אשר אנכי מצוה תיום על לבבך: ושננתם  
 לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלקחתך

בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכָהּ וּבְקוֹמָהּ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת  
עַל-יְדֵי וְרִיזוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיהָ:  
וּכְתַבְתֶּם עַל-מִזְוֹת בֵּיתָהּ וּבְשַׁעֲרֶיהָ:

וַיְהִי נָעַם וְאַרְנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה  
יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ:

מִי יֵשֵׁב בְּסֶחֶר עֲלוּזָן בְּצֶל שְׂדֵי יִתְלוּנָן: אָמַר  
לִיהוָה מַחְסֵי וּמִצֻּדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹתָם-כּוֹ: כִּי הוּא  
יִצְיֵלָה מִפֶּחַ וְקוֹשׁ מִדְּבַר הַזּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ יִסָּךְ לָהּ  
וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחַסֶּה צִנְהָ וְסוֹחֲרָה אֲמָתוֹ: לֹא-תִירָא  
מִפֶּחַר לַיְלָה מִחֵץ יַעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יִהְיֶה  
מִקְטָב יִשׁוּד צְהָרִים: וּפֹל מִצִּדָּהּ אֶלֶף וּרְבָבָה  
מִימִינָהּ אֶלֶיָּהּ לֹא יִנָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיהָ תִּבְטֵחַ  
וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי-אֲתָה יְהוָה מַחְסֵי  
עֲלוּזָן שְׂמֹתָ מְעוֹנָהּ: לֹא-תֵאָנֶה אֶלֶיָּהּ רָעָה וְנִגַּע לֹא-  
יִקְרַב בְּאֲחֻלָּהּ: כִּי מִלְּאֲבוּ יִצְוֶה לָהּ לְשֹׁמְרָהּ בְּכָל-  
דְּרָכֶיהָ: עַל-כַּפָּיִם יִשְׁאֹנָה פֶּן-תִּגַּף בְּאֲבוֹ רִגְלָהּ:  
עַל-שַׁחַל וּפְתוֹן הַדֶּרֶךְ תִּרְמַם כְּפִיר וְתִנְיִן: כִּי כִי  
חָשַׁק וְאֶפְלֹטָהוּ אֲשַׁנְבְּהוּ כִּי-יִדַע שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ  
עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ: אֲרָךְ יָמִים  
אֲשַׁבֵּיעָהוּ וְאֲרָאֶהוּ בִישׁוּעָתִי: אֲרָךְ יָמִים.

עוויגער! וויח פֿיען! זינד איינע פֿיינדע פֿיעלע: טעהען אזוי ווידער איד.

יִי מֶרְהָרְבוּ צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלַי:

פֿיעלע פֿון איינער פֿער:טן: ניכט איזט דינע איהט

רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אִין יִשׁוּעָתָה לּוֹ

ביח גחטט סלה. חו'דוח עוויגער (ביזט) טיוד חוסן איד, (ביזט) זיינע עהרע  
**באלהים סלה: ואתה יי מגן בעדי כבודי**  
 דער עאפער העבט זיין הויפט. זיט זיינער זטיזאט לוסן עוויגטן רופע זיך  
**ומרים ראשי: קולי אליי אקרא**  
 חו'ער ערהארטע זיך פֿחן בערגע זיינער הייזיקייט סלה. זיך לעגע זיך  
**ויענני מהר קדשו סלה: אני שכבתי**  
 חו'טזחפֿע, ערווה'ע וועדער, דען דער עוויגע זיילט זיך. ניכט פֿירכטע זיך זיך  
**ואישנה הקיצותי כי יי יסמכני: לא אירא**  
 פֿער איריחדען פֿחוקען, וועלכע חוזהער געלחגערט זינד ווידער זיך.  
**מרבבות עם אשר סביב שתו עלי:**  
 חו'ן! עוויגער היין איר זיין גחטט! דען דוח טלחגוט חו'ע  
**קומה יי הושיעני אלהי כיהקית את כל-**  
 זיינע פֿינדע דוח ווחנגע, דוח לכהנע דער רוכחזען לערטאעטטער: דוח.  
**אזיבי להי שני רשעים שברת:**  
 זיין עוויגען (זיזט) הי'ע, זיבער דיין פֿחוק דייען זעגען סלה.  
**ליי הושועה על עמך ברכתך סלה:**

השכיבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים  
 ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצרה טובה  
 מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדנו והסר מעלינו  
 אויב דבר וחרב ורעב ויגזן והסר שטן מלפנינו ומאחרינו  
 וכצל בנפיק הסתרינו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי  
 אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים  
 ולשלום מעתה ועד עולם:

ברוך יי ביום. ברוך יי בליילה. ברוך יי בשכבנו.  
 ברוך יי בקומנו: כי בידך נפשות החיים ותמתים.

אֲשֶׁר בָּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר אִישׁ: בְּיָדָהּ  
 אֶפְקִיד רוּחֵי פְּדִיתָהּ אוֹתִי יי אֵל אֲמַרְתָּ: אֶלְחַיְנוּ  
 שֶׁבַשְׁמַיִם יַחַד שָׁמָּה וְקוּיִם מְלִכּוּתָהּ תָּמִיד וּמְלוּךְ  
 עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וַיִּשְׂמַח לִבֵּנוּ וְחַגְלֵנוּ נִפְשָׁנוּ בִישׁוּעָתָהּ  
 בְּאֵמֶת בְּאֵמֶר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי  
 יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמְּלִכּוֹת שְׁלָהּ הִיא וּלְעוֹלָמֵי  
 עַד תִּמְלֹךְ בְּכְבוֹד, כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

דער ענגעל וועלכער ערלויבט העט איד ס'זען חזקס חיבען, ענגע  
 הַמְּלִאָךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע יְבָרַךְ:

דיין קנחבען, ד'ס גענעננט ווערדע דורך ייח' זיין נחמע חו'דער נחמע  
 אֶת־הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם

זיינער ס'הטער אברהם חו' יצחק חו' ייח' זיך פ'ערהערטן זיין מענגע  
 אֲבֹתִי אַבְרָהָם וַיְצַחֵק וַיְרַגּוּ לָרַב

זיין ז'חנדע, ער פ'רנך ווען דו'ס געה'רעכען ווירט דער טיזאזע  
 בְּקִרְבַּי הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל

דע: עוויגען דיינע: ג'הטטע: חו' וו'ח: רעכט זייט זיין זיינען חו'גען דו'ס טהון ווירט  
 יי אֶלְהֵינוּ וְהַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה

חו' חו'יפ'ערקטן ווירט חו'יך זיינע געב'הטע חו' ווירט בע'הב'הטען חו'זע  
 וְרַחֲמֵינוּ לְמִצּוֹתָיו וְשִׁמְרָתָהּ כָּל־

זיינע געוועטלע, יעדע קר'חקהייט וועלכע חו'ך חו'יפ'ערזעגט מצרים  
 תִּקְוֵנוּ כָּל־הַמַּחְלָה אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בַּמִּצְרָיִם

ניכט ווערדע חו'ך חו'יפ'ערזעגטן דיר, דען חו'ך דער עוויגע (בין) ד'יין ח'רלט.  
 לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יי רַפְּאֵלָהּ:

עו: ופרחך דער עוויגע לוס חנקלחגער עו: וועהרט חב דער עוויגע דיר

וַיֹּאמֶר יי אֱלֹהֵי שֶׁטֶן יִגְעַר יי בְּךָ

דוח חנקלחגער חו' עו: וועהרט חב דער עוויגע דיר, דער דח ערווה'לט

הַשֶּׁטֶן וַיִּגְעַר יי בְּךָ הַבּוֹחֵר

ירושלים ווהה'ויך דייער (חייט) חוין ברחנד גערעטטעט פֿחן פֿייער.

בִּירוּשָׁלַיִם הֲלֹא זֶה אֹד מְצֵל מֵאִשׁ:

ייעהע! דוח לחגער:טחטטע שלמה'ז עכל'יג הע'ודען יינד רינג:

הֲנֵה מִטָּתוֹ שֶׁלְשֵׁלְמָה שְׂשִׁים גְבוּרִים סָבִיב

חוס ייח פֿחן דען הע'ודען ישראל'ז. חו'זע חוויג'רטעט פֿחן טווערט

לָהּ מִגְבוּרֵי יִשְׂרָאֵל: כָּלֵם אַחֲוֵי הָרֶב

גע'חיבט לוס קריעג יעדער ייין טווערט חו'ן יינער הי'טע

מְלִמְדֵי מִלְחָמָה גַּיִשׁ חָרְבוּ עַל יָרְכוּ

געגען דוח פֿורכט חוין דען נחכטען.

מִפְּחָד בְּלִילוֹת:

עו: ועגנע דיק דער עוויגע חו' בעהיטע דיק. ער חו'ע: ייכטען דער עוויגע

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ: יִיָּאֵר יי

ייין חנט'לין דיר חונד ייח דיר גנ'דריג, עו: ווענדע דער עוויגע ייין חנט'לין

פָּנָיו אֵלָיך וַיִּחַנְךָ: יִשָּׂא יי פָּנָיו

דיר לו חונד געבע דיר פֿריעדען.

אֵלָיך וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם:

ייעהע, ניכט טווערט ער חונד ניכט טח'טעט ער דער היטער ישראל'ז.

הֲנֵה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: ג"פ.

חו'יך דייעט הי'לעע ה'פֿעע ח'יך עוויג'ר, ח'יך ה'פֿעע עוויג'ער חו'יך דייעט הי'לעע,

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יי. קִוִּיתִי יי לִישׁוּעָתְךָ.

עוויג'ער חו'יך דייעט הי'לעע ה'פֿעע ח'יך.

יי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי:

חוס נחטען דע: עוויגען דע: גחטטע: ישראל'ז, איר לור רעכטען (וייח) מיכאל,

בְּשֵׁם יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. מִימִינִי מִיכָאֵל.

איר נור זינקטן גבריאל, פֿאָר איר אוריאל, דינטער איר  
ומשמאל לי גבריא. ומלפני אוריאל. ומאחורי

רפאל, אונד איבר איינעס הויפטע דיז העררזיסקייט גחטטע:  
רפאל. ועל ראשי שכינת אל:

שיר המעלות. אשרי כל ירא יי החלה בדרכיו:  
יגיע כפיה כי תאכל אשריה וטוב לה: אשתה כגפן  
פריה בירכתי ביתה כגיה בשחילי ויתים סביב לשלחנה:  
הנה כירכז וברך גבר ירא יהוה: יברכה יהוה מציון  
וראה בטוב ירושלים כל ימי חיה: וראה בנים לבניה  
שלום על ישראל:

בעבט! אונד ניכט זיעדיגט: פֿרעכעט זין זיירעס הערלען חויל  
רגזו ואל תחטאו אמרו בלבבכם על-

זיירער זאגער: טחטטע אז' טווייגעט סלה.  
משכבכם ודמו סלה: ג"פ.

אדון עולם אשר מלך. בטרם כל יציר גברא:  
לעת נעשה בחפצו כל. אזי מלך שמו נקרא:  
ואחרי ככלות הכל. לבדו ימלוך נורא:  
והוא הנה והוא הנה. והוא יהיה בתפארה:  
והוא אחר ואין שני. להמשיל לו להחבירה:  
בלי ראשית בלי תכלית. ולו העז והמשרה:  
והוא אלי וחי גאלי. וצור חבלי בעת צרה:  
והוא נסי ומנום לי. מנת כוסי ביום אקרא:  
בירו אפקיד רוחי. בעת אישן ואעירה:  
ועם רוחי גותי. יי לי ולא אירא:

שויתי יי לנגדי תמיד בי מומיני כל אמוט: שמרני אל כי חסיתי בך: